

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 13
Tuesday, March 19, 2019

Second Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 13
le mardi 19 mars 2019

Deuxième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Tuesday, March 19, 2019

Government Motions re Business of House	1
Debate on Motion—Budget Address	2
Government Motions re Business of House	19

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 19 mars 2019

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	1
Débat sur la motion (exposé budgétaire)	2
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre ..	19

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 59th Legislative Assembly, 2018-19

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Gregory Thompson, P.C.
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Brian Gallant, Q.C.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 59^e législature, 2018-2019
 Président : L'hon. Daniel Guitard
 Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Brian Gallant, c.r.
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	L'hon. Gregory Thompson, C.P.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council / premier ministre, président du Conseil exécutif
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance, President of Treasury Board / ministre des Finances, président du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Energy and Resource Development / ministre du Développement de l'énergie et des ressources

Hon. / l'hon. Gregory Thompson, P.C. / C.P.

Minister of Intergovernmental Affairs / ministre des
Affaires intergouvernementales

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du
Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 13
Assembly Chamber,
Tuesday, March 19, 2019.

Jour de séance 13
Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 19 mars 2019

13:03

(The House met at 1:03 p.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.)

Mr. Speaker: Good afternoon, everybody. Welcome to this new session. Hopefully, it will be an enjoyable one. It is nice to see you back after a little break.

(Prayers.)

13:05

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Steeves: Mr. Speaker, I have a message from Her Honour, the Lieutenant-Governor.

Mr. Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

*Fredericton, N.B.
March 19, 2019*

Her Honour the Lieutenant-Governor transmits the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2020, which include the estimates of the sums required for the services of the province, not otherwise provided for, for the year ending March 31, 2020, and in accordance with the provision of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House.

*(Signed) Jocelyne Roy Vienneau
Lieutenant-Governor*

(**L'hon. M. Steeves**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que la tranche du discours de S.H. la lieutenant-gouverneure qui a trait aux comptes publics, aux prévisions budgétaires et aux dépenses (Budget de capital) soit renvoyée au Comité des subsides.)

(La séance est ouverte à 13 h 3 sous la présidence de **l'hon. M. Guitard**.)

Le président : Bonjour, tout le monde. Bienvenue à la reprise des travaux. J'espère qu'elle sera agréable. Il est bon de vous voir de retour après une petite pause.

(Prière.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

Le président, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton (Nouveau-Brunswick)
le 19 mars 2019*

S.H. la lieutenant-gouverneure transmet le budget principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2020, qui comporte les prévisions de crédits requis pour les services de la province et non autorisés par ailleurs pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2020, et, conformément aux dispositions de la Loi constitutionnelle de 1867, elle recommande ces prévisions budgétaires à la Chambre.

*La lieutenant-gouverneure,
(signature)
Jocelyne Roy Vienneau*

(**Hon. Mr. Steeves** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the portion of the speech of Her Honour the Lieutenant-Governor which refers to the public accounts, estimates and expenditures (Capital Budget) be referred to the Committee of Supply.)

Motion 23

(**Hon. Mr. Steeves**, pursuant to Motion 23, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that this House approves in general the budgetary policy of the government.

Mr. Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

13:10

Debate on Motion—Budget Address**Introduction**

Hon. Mr. Steeves: Mr. Speaker, I rise with an immense sense of responsibility because today our government is putting forward an urgent plan. It is a plan to make government affordable. A government not only affordable today, but one that we can sustain in the future.

Clearly our province is at a crossroads.

We all make choices. We all have choices to make, and we must all work together and choose wisely. We cannot continue to push decisions down the road. It is not responsible, and those actions are endangering the future of this province.

Your neighbours, your family members, your friends, all New Brunswickers, have paid one billion dollars in increased taxes over the last four years.

Mr. Speaker, there is simply no reason the budget could not have been balanced earlier. Instead, nearly one billion dollars was added to New Brunswick's net debt over the last four years.

Our debt is now costing almost \$700 million in interest per year. We hope that all members of this House will agree that we cannot continue this course. It would simply be irresponsible not to change direction, and, Mr. Speaker, it starts today.

Motion 23

(Conformément à l'avis de motion 23, **l'hon. M. Steeves**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement.

Le président donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion (exposé budgétaire)**Introduction**

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, au moment où je prends la parole, une énorme responsabilité repose sur mes épaules, car notre gouvernement présente aujourd'hui un plan pour répondre à une situation urgente. Ce plan a pour objet de rendre les services gouvernementaux abordables. Nous devons avoir les moyens de les financer maintenant et de manière soutenue dans l'avenir.

Notre province est clairement à la croisée des chemins.

Nous devons tous faire des choix. Nous devons tous faire des choix, et il nous faut travailler ensemble et prendre des décisions judicieuses. Nous devons cesser de retarder la prise de décisions, car cela est irresponsable et compromet l'avenir de notre province.

Au cours des quatre dernières années, l'augmentation des taxes et des impôts a coûté 1 milliard de dollars à vos voisins, aux membres de votre famille, à vos amis et à toutes les personnes du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, rien ne saurait expliquer pourquoi le budget n'a pas pu être équilibré plus tôt. Il s'ensuit que la dette nette du Nouveau-Brunswick s'est alourdie de près de 1 milliard de dollars au cours des quatre dernières années.

À l'heure actuelle, notre dette coûte presque 700 millions par année en intérêts. Nous espérons que tous les parlementaires conviendront que nous ne pouvons pas continuer ainsi. Il serait simplement irresponsable de notre part de ne pas changer de cap, et le changement s'amorce aujourd'hui, Monsieur le président.

We cannot continue to spend beyond our means, and we can no longer keep raising taxes on hard-working New Brunswickers. They deserve better.

Le budget que je présente aujourd'hui marque un nouveau départ pour notre province.

Today is a reset, a reset to restore confidence.

Mr. Speaker, we must say yes to governing responsibly, and New Brunswickers must be able to sleep at night and not worry about their government's ability to provide the essential services they have the right to expect.

Long-term stability matters.

Mr. Speaker, New Brunswick businesses have seen government-related costs go up dramatically. As employees we are all happy to enjoy new holidays, but someone has to pay for them. Over the last year, WorkSafeNB passed unbearable rate increases on to business, and now the Government of Canada is unloading another dramatic cost in the form of the carbon tax. How much government-imposed cost can our business community take? The cost of the public sector, at all levels, is simply too large, and it's suffocating our economy. It has to stop.

Your government is putting forward a plan to ensure you, your children, and your grandchildren have a secure future.

Good governance means making responsible choices. Our first budget is a turning point. After only three months since forming government, we chose to balance the budget because we need to act with urgency.

Our debt load and tax burden is crushing the people of this province. It's hurting our economy, and it's making it nearly impossible for families to get ahead. Our essential services are at risk – health care, education, and social programs are at risk. As a province we are failing at the basics.

Nous ne pouvons pas continuer à dépenser au-delà de nos moyens ni à alourdir le fardeau fiscal qui pèse sur les gens vaillants du Nouveau-Brunswick. Ils méritent mieux.

Today's budget represents a new beginning for our province.

Nous repartons aujourd'hui à zéro afin de rebâtir la confiance.

Monsieur le président, nous devons dire oui à la gouvernance responsable, et les gens du Nouveau-Brunswick doivent pouvoir dormir l'esprit tranquille sans se soucier de la capacité de leur gouvernement à fournir les services essentiels auxquels ils sont en droit de s'attendre.

La stabilité à long terme est importante.

Monsieur le président, pour les entreprises du Nouveau-Brunswick, les coûts liés au secteur public ont augmenté considérablement. Nous sommes tous heureux, en tant qu'employés, de bénéficier de nouveaux congés, mais quelqu'un doit les payer. Au cours de la dernière année, Travail sécuritaire NB a imposé au milieu des affaires une hausse des taux prohibitive, et le gouvernement du Canada impose maintenant un autre coût exorbitant, soit la taxe sur le carbone. Combien de coûts imposés par le gouvernement notre milieu des affaires peut-il supporter? Le coût de fonctionnement du secteur public est, à tous les niveaux, nettement trop élevé, et la situation freine notre activité économique. Il faut y mettre fin.

Votre gouvernement met de l'avant un plan qui vise à vous garantir, ainsi qu'à vos enfants et petits-enfants, un avenir assuré.

Les choix responsables sont l'essence d'une bonne gouvernance. Notre premier budget marque un tournant. Seulement trois mois après avoir formé le gouvernement, nous avons choisi d'équilibrer le budget, car nous devons agir avec empressement.

Les gens de la province ploient sous le fardeau de notre dette et de notre charge fiscale. Elles nuisent à notre économie et font obstacle aux efforts que déploient les familles pour améliorer leur situation. Nos services essentiels, à savoir les services de santé, l'éducation et les programmes sociaux, sont dans une situation

Rather, we were failing, and today represents a significant step in getting our fiscal house in order.

Mr. Speaker, it doesn't matter on which side of the House we sit. In fact, we are all in this together. The best hope we have of turning things around for this province is working together.

Traditionally, when a budget is tabled, you either support it or vote against it based on where you sit. I am asking all members of this House to think differently because the time for action is now, and we can't do it alone.

I invite all members of this House, the public service, and indeed all New Brunswickers to see this budget as a beginning, not as an end.

Nous avons besoin de votre aide.

En traçant ensemble une nouvelle ligne d'action, nous pouvons remettre notre province sur la bonne voie.

The net debt of New Brunswick, which now stands at \$14.1 billion, will go down by the end of the next fiscal year.

The last time this happened was 13 years ago. This will show all of Canada that New Brunswick is getting its fiscal house in order, and we will be able to hold our heads up high.

13:15

By having our fiscal house in order, we will show the rest of the world that New Brunswick is getting its act together, that it is a good place to invest, a great place to raise a family, to work, and to retire. This budget is about protecting our ability to provide essential services to future generations.

Just like any household or business understands, maintaining a sustainable balance in our finances is not a one-year task. It requires continued diligence,

précaire. En tant que province, nous n'arrivons pas à fournir ces services de base.

En fait, nous connaissions l'échec, mais, aujourd'hui, un pas considérable vers l'assainissement de nos finances est franchi.

Monsieur le président, peu importe de quel côté de la Chambre nous siégeons, le fait est que nous sommes tous concernés. Notre meilleur espoir de redresser la situation de la province repose sur l'effort collectif.

La tradition veut qu'un budget, une fois déposé, soit appuyé ou rejeté par les parlementaires, selon l'emplacement du siège qu'ils occupent à la Chambre. Je demande à tous les parlementaires d'envisager une toute autre perspective, car l'heure de passer à l'action a sonné, et nous devons agir ensemble.

J'invite tous les parlementaires, le personnel des services publics et, bien entendu, toute la population du Nouveau-Brunswick à voir ce budget comme le point de départ et non d'arrivée.

We need your help.

By changing course together, we can turn our province around.

D'ici à la fin du prochain exercice financier, la dette nette du Nouveau-Brunswick, qui se chiffre actuellement à 14,1 milliards de dollars, aura diminué.

Une telle diminution n'a pas été opérée depuis 13 ans. Cela montrera au Canada tout entier que le Nouveau-Brunswick redresse sa situation financière, et nous pourrons garder la tête haute.

Grâce à l'assainissement de nos finances, nous montrerons au reste du monde que le Nouveau-Brunswick a pris la situation en main et qu'il s'agit d'un bon endroit où investir, élever une famille, travailler et prendre sa retraite. Le budget présenté aujourd'hui vise à protéger notre capacité de fournir les services essentiels aux générations futures.

Tout ménage ou toute entreprise sait que la tâche de maintenir un équilibre financier durable ne s'accomplit pas en une année. Pour y arriver, il faut faire preuve de diligence soutenue, prendre des décisions judicieuses et, oui, parfois faire des choix

responsible decision making, and yes, sometimes difficult choices. New Brunswickers understand this.

There are platform initiatives that are not reflected in this budget. Today is about managing responsibly to ensure a sustainable future. This is our guiding principle. Today is also an invitation to work together across party lines to strengthen our province.

Economic and fiscal conditions

Mr. Speaker, I will now provide an economic and fiscal outlook.

At this time last year, the previous government projected a deficit of \$188.7 million. As noted in our third quarter report, we are proud to project a modest surplus of \$4.5 million for 2018–2019. As you can understand we are very proud of this accomplishment. This has been achieved through responsible management because we made a conscious decision not to dump expenses into this year.

We also embraced stronger-than-expected revenue growth, but we did not spend it.

We will continue moving towards sustainable surpluses and address our net debt. But let's remember, the job is not done, and we will need to continue to work hard to reduce our debt to an acceptable level.

Left unchecked, our demographics will challenge economic and revenue growth potential and increase demand for services such as health care.

We cannot rely on additional tax increases. Our tax burden is already too high. Our commitment to work hard to lower New Brunswick's taxes over time will help grow the economy.

Forecasters have lowered their 2019 growth expectations nationally and internationally, and New Brunswick is no exception. The Department of

difficultes. Les gens du Nouveau-Brunswick comprennent cela.

Le budget ne reflète pas toutes les promesses électorales. L'objectif, aujourd'hui, est d'exercer une gestion responsable afin d'assurer un avenir viable. Voilà notre principe directeur. Aujourd'hui, une invitation à la collaboration entre les partis est aussi lancée afin de renforcer notre province.

Situation économique et financière

Monsieur le président, je vais maintenant traiter des perspectives économiques et financières.

L'an dernier, à la même période, le gouvernement précédent avait prévu un déficit de 188,7 millions de dollars. Comme il est indiqué dans notre rapport du troisième trimestre, nous prévoyons un modeste excédent de 4,5 millions pour 2018–2019, ce qui fait notre fierté. Vous comprendrez, bien entendu, que nous sommes très fiers du résultat obtenu. Il découle d'une gestion responsable, car nous avons sciemment décidé de ne pas augmenter le volume des dépenses pour l'exercice en cours.

Nous avons accueilli favorablement l'enregistrement d'une croissance des recettes supérieure aux prévisions, recettes que nous n'avons pas dépensées.

Nous continuerons à viser des excédents à long terme et à réduire notre dette nette. N'oublions pas, cependant, que la tâche reste inachevée et que nous devons continuer de travailler avec ardeur pour réduire notre dette et la ramener à un niveau acceptable.

Si aucune action n'est menée à l'égard de notre démographie, elle fera obstacle au potentiel de croissance de l'économie et des recettes et fera augmenter la demande de services tels que les soins de santé.

Nous ne pouvons pas compter sur de nouvelles hausses fiscales. Notre fardeau fiscal est déjà trop lourd. Nous nous engageons à multiplier les efforts pour réduire progressivement la charge fiscale des gens du Nouveau-Brunswick afin de favoriser la croissance économique.

Les prévisionnistes ont abaissé leurs prévisions de croissance nationale et internationale pour 2019, et le Nouveau-Brunswick ne fait pas exception. À l'heure

Finance and Treasury Board now projects the New Brunswick economy will expand by 0.6 per cent.

Ongoing trade uncertainty, weaker growth among our major international and domestic trading partners, and temporary weakness in the manufacturing sector are all contributing to slower growth in 2019. Further details on New Brunswick's economic growth prospects are provided in the *2019–2020 Economic Outlook*.

While we have limited ability to influence the economic and demographic forces that support revenue growth, we are managing our spending responsibly. Revenues are projected to grow by 1.5 per cent for 2019–2020. Our budget demonstrates strong fiscal management by limiting spending growth to just 1.3 per cent.

Mr. Speaker, our budget will result in a surplus of \$23.1 million for our first year in office.

Mr. Speaker, and this is important, our decisions will result in the net debt for New Brunswick declining by \$49.2 million—that is \$49.2 million. The last time New Brunswickers saw a decline in net debt was in 2006–2007, 13 years ago.

This will be a turning point for our province, which can only be achieved by acting urgently and working together.

Il nous faut agir ensemble.

Nous devons amorcer ce tournant.

Making government work

Mr. Speaker, in the short time I have been the Minister of Finance and Treasury Board, I have gained an appreciation for the dedication and professionalism demonstrated daily by the people who work in the public service—truly amazing. They continually rise

actuelle, le ministère des Finances et du Conseil du Trésor prévoit que l'économie du Nouveau-Brunswick progressera de 0,6 %.

L'incertitude qui persiste au chapitre des échanges commerciaux, la croissance au ralenti chez nos principaux partenaires commerciaux à l'échelle internationale et nationale et la faiblesse temporaire du secteur manufacturier sont autant de facteurs qui contribuent au ralentissement de la croissance en 2019. D'autres détails sur les perspectives de croissance économique du Nouveau-Brunswick sont fournis dans le document intitulé *Perspectives économiques, 2019–2020*.

Malgré notre capacité limitée à influencer sur les facteurs économiques et démographiques qui permettent de soutenir la croissance des recettes, nous gérons nos dépenses de manière responsable. Selon les prévisions, la croissance des recettes atteindra 1,5 % en 2019–2020. Notre budget reflète une gestion financière rigoureuse en limitant la croissance des dépenses à seulement 1,3 %.

Monsieur le président, notre budget conduira à un excédent de 23,1 millions de dollars pour la première année de notre mandat.

Monsieur le président, il est important de souligner que nos décisions entraîneront une réduction de 49,2 millions de la dette nette du Nouveau-Brunswick. La dernière fois que les gens du Nouveau-Brunswick ont constaté une réduction de la dette nette était en 2006–2007, il y a 13 ans.

Une telle diminution marquera un tournant pour notre province qui ne peut être effectué que si nous agissons avec empressement et de façon concertée. Il nous faut agir ensemble.

We can't do it alone.

We must make this happen.

Amélioration de l'efficacité du gouvernement

Monsieur le président, je suis ministre des Finances et du Conseil du Trésor depuis peu, mais j'admire déjà le dévouement et le professionnalisme dont les membres des services publics font preuve chaque jour. Lorsque le gouvernement leur demande de proposer des

to the occasion when tasked by government to offer solutions to the challenges we face.

Today's budget is another example where the public service has responded by finding solutions that restore balance to our public finances, but it was not an easy process. I thank my Cabinet colleagues, their deputy ministers and teams for their support. Departments know their operations best, and they know where changes need to be made.

Mr. Speaker, to the unions who will be entering a new round of collective bargaining, our government wants to work with them. We recognize the rising cost of living in determining a fair and deserving level of compensation. We want to work with them to identify solutions to improve services, to adopt different ways of working, and to find efficiencies to help pay for well-deserved wage gains.

13:20

We are facing a serious labour shortage in this province with nearly 25 per cent of our labour force aged 55 or over, workers who are at or approaching retirement age. We need workers. Our economy depends on our ability to recruit them.

Let's do better, together.

Today, I am announcing a new program for the use of the members of this House—of all the members of this House. The Members of the Legislative Assembly are here to represent their communities, and they have a clear understanding of what matters in their ridings. This budget includes funding which will be directed by each member in their communities in support of projects that are important to the fabric of the communities they represent.

For too long, the Office of the Auditor General has been underfunded. This stops today, Mr. Speaker.

I am pleased to announce that the budget of the Office of the Auditor General will increase by \$1.0 million for 2019-2020. By increasing our funding, our government is providing the Auditor General with the

solutions aux défis qui se posent à nous, ils sont toujours à la hauteur.

Le budget d'aujourd'hui se veut un autre exemple des solutions que les membres des services publics ont apportées pour rééquilibrer nos finances publiques. La tâche n'a pas été facile. Je remercie de leur soutien mes collègues du Cabinet, leurs sous-ministres et leur équipe. Les ministères sont ceux qui connaissent le mieux leurs activités et qui savent où les changements doivent être réalisés.

Monsieur le président, je tiens à dire aux syndicats qui s'apprêtent à entamer une nouvelle ronde de négociations collectives que notre gouvernement veut travailler avec eux. En fixant un niveau de rémunération équitable et convenable, nous tenons compte de l'augmentation du coût de la vie. Nous voulons collaborer avec les syndicats pour améliorer les services, adopter d'autres méthodes de travail et réaliser des gains d'efficacité qui permettront de financer des hausses salariales bien méritées.

Nous sommes aux prises avec une grave pénurie de main-d'œuvre dans la province, et près de 25 % de la population active est âgée de 55 ans ou plus ; il s'agit de personnes qui partent à la retraite ou s'apprêtent à le faire. Nous avons besoin de travailleurs et de travailleuses. Notre prospérité économique repose sur notre capacité à les recruter.

Visons l'amélioration ensemble.

Je présente aujourd'hui un nouveau programme auquel participeront les parlementaires. Ceux-ci sont à l'Assemblée législative pour représenter leur collectivité et ils comprennent bien ce qui compte dans leur circonscription. Le budget prévoit des fonds qui seront administrés par les parlementaires individuellement afin d'appuyer les projets qui sont d'une importance primordiale pour les collectivités qu'ils représentent.

Depuis trop longtemps, le bureau de la vérificatrice générale est sous-financé. Il est mis fin aujourd'hui à cette situation.

J'ai le plaisir d'annoncer que le budget du bureau de la vérificatrice générale augmentera de 1,0 million de dollars pour 2019-2020. En augmentant le financement de ce bureau, notre gouvernement fournit

resources needed to protect the interest of taxpayers, and to hold government to account.

We believe we need to do more to ensure complete fiscal transparency. Today, I am also pleased to announce that we will be introducing a new level of financial reporting starting with our first quarter. New Brunswickers will see not only year-end projected results, but also quarterly actual results. This has never been done before, and it demonstrates to New Brunswickers our commitment to responsible fiscal management.

There are a number of important steps towards increasing accountability, improving services, driving efficiencies and delivering value for money for New Brunswickers.

An important change is improving accountability. That is added to the responsibility placed upon the Clerk of the Executive Council, who will now be the Chief Operating Officer. This means the Clerk is tasked with ensuring that the civil service delivers high quality programs and services based on clear measures and evidence-based evaluations.

Another important decision our government made was to merge the Department of Finance and Treasury Board into one organization. It will have the responsibility for Human Resources Client Services, previously delivered by Service New Brunswick. This aligns mandates and operations under one department, and will strongly position government to deliver on our strategic priorities and fiscal responsibilities. By taking this step, we are in a better position to understand the complete picture of issues facing the province, from the economy and revenues, to fiscal management, human resources, information technology and value for money opportunities.

Growing a sustainable economy

Mr. Speaker, in 2008, New Brunswick was on the cusp of a significant private sector-led expansion as a series

à la vérificatrice générale les ressources dont elle a besoin pour protéger les intérêts des contribuables et exiger du gouvernement qu'il rende des comptes.

Nous croyons que nous devons en faire davantage pour assurer une pleine transparence financière. Aujourd'hui, j'ai aussi le plaisir d'annoncer que nous présenterons un degré additionnel d'information financière, en commençant par notre premier rapport trimestriel. Les gens du Nouveau-Brunswick connaîtront non seulement les résultats de fin d'exercice prévus, mais aussi les résultats trimestriels réels. Voilà qui n'a jamais été fait, et la mesure témoigne de notre engagement envers les gens du Nouveau-Brunswick d'assurer une gestion financière responsable.

Accroître la reddition de comptes, améliorer les services, réaliser des gains d'efficience et optimiser les ressources financières pour les gens du Nouveau-Brunswick comportent un certain nombre d'étapes importantes.

Le greffier du Conseil exécutif s'est vu confier d'autres responsabilités en tant que chef des opérations, ce qui représente un changement notable apporté pour améliorer la reddition de comptes. Il est dorénavant chargé de s'assurer que la fonction publique offre des programmes et services de haute qualité en utilisant des indicateurs précis et des évaluations fondées sur des données probantes.

Une autre décision importante qu'a prise notre gouvernement est celle de fusionner le ministère des Finances et le Conseil du Trésor en une seule entité. Cette dernière assumera les responsabilités relatives à l'Unité des services à la clientèle des ressources humaines, laquelle relevait de Services Nouveau-Brunswick. Ainsi, les mandats seront harmonisés et les activités regroupées au sein d'un même ministère, de sorte que le gouvernement sera bien placé pour donner suite à ses priorités stratégiques et exercer ses responsabilités financières. La mesure nous permet de mieux comprendre l'ensemble des défis qui se posent à la province, que ce soit au chapitre de l'économie, des recettes, de la gestion financière, des ressources humaines, des technologies de l'information ou des possibilités d'optimisation des ressources financières.

Développement d'une économie durable

Monsieur le président, en 2008, le Nouveau-Brunswick était à l'aube d'une importante expansion

of major projects were poised to unlock New Brunswick's economic potential. At the time, private sector investment significantly outpaced public sector investment.

When we took office last fall, public and private investment was almost the same. While public sector infrastructure spending can provide an important stimulus during an economic downturn, it cannot continue at elevated levels indefinitely. Our government recognized this and urgently took steps to right-size our capital expenditures.

Simply put, a healthy, growing economy needs a strong, vibrant, and growing private sector. Decisions that detract from our duties as responsible fiscal stewards of the province may provide a short-term boost, but at a long-term price. This is the approach taken by the previous government.

Nous avons une vision différente.

We are committed to creating a foundation that leads to long-term sustainable growth.

With continued fiscal discipline, we are committed to lowering the tax burden on New Brunswickers when it is financially responsible to do so. However, rather than taking a piecemeal approach, we will take a broader look at the New Brunswick tax system with a view towards creating conditions for growth through lower taxes.

We remain committed to looking out for the best interests of New Brunswick's small businesses. An example of this is our approach to dealing with recent federal tax changes related to passive income.

13:25

Effective January 1, 2019, the federal government introduced a measure which phases out access to the federal small business corporate income tax rate based on the amount of passive investment income earned by a corporation. As our government is committed to helping small businesses and cutting taxes, New

stimulée par le secteur privé, car une série de projets d'envergure étaient sur le point de libérer le potentiel économique du Nouveau-Brunswick. À l'époque, le secteur privé devançait nettement le secteur public au chapitre des investissements.

Lorsque nous sommes arrivés au pouvoir à l'automne dernier, les investissements publics et les investissements privés étaient presque équivalents. Même si les dépenses qu'engage le secteur public dans l'infrastructure peuvent servir d'important catalyseur durant un repli économique, on ne saurait maintenir indéfiniment un niveau élevé de dépenses. Notre gouvernement l'a compris et a agi avec empressement pour réduire nos dépenses en capital afin de les rationaliser.

En clair, pour qu'une économie soit vigoureuse et croissante, il faut un secteur privé fort, dynamique et en expansion. Les décisions qui font entrave à notre devoir de gérer de manière responsable les finances de notre province peuvent donner une impulsion à court terme mais coûter cher à long terme. Le gouvernement précédent a adopté une telle approche.

We see it differently.

Nous sommes déterminés à établir les assises d'une croissance durable à long terme.

À la faveur d'une discipline financière soutenue, nous sommes résolus à réduire le fardeau fiscal des gens du Nouveau-Brunswick lorsqu'il sera financièrement judicieux de le faire. Toutefois, au lieu de choisir une approche fragmentaire, nous examinerons le régime fiscal du Nouveau-Brunswick dans une optique plus globale en vue de créer un climat propice à la croissance au moyen de réductions fiscales.

Nous demeurons engagés à défendre l'intérêt supérieur des petites entreprises du Nouveau-Brunswick. Citons en exemple notre réaction aux récents changements fiscaux du gouvernement fédéral relativement au revenu passif.

Le gouvernement fédéral a présenté une mesure qui, depuis le 1^{er} janvier 2019, élimine progressivement l'accès au taux fédéral d'imposition du revenu des sociétés applicable aux petites entreprises en fonction du revenu de placement passif qu'elles génèrent. Étant donné que notre gouvernement a comme engagement

Brunswick will not parallel this federal measure. Maintaining the current rules for the New Brunswick small business limit will avoid a corporate income tax rate increase from 2.5% to 14%—we have stopped that—on active business income for all small businesses impacted by the federal changes.

Your government is committed to establishing predictable minimum wage increases to benefit both employers and employees, we have done so by linking increases to the New Brunswick Consumer Price Index. This will allow New Brunswick employers and employees to be better prepared for increases when they occur.

Mr. Speaker, the minimum wage will increase by 25 cents to \$11.50 per hour on April 1, 2019.

Notre gouvernement tient à favoriser les affaires.

Today's budget includes a revised regulatory environment for repayable financial assistance programs in the agriculture, aquaculture, and fisheries sectors.

Beginning in April, we will eliminate the front licence plate.

In addition, volunteer firefighters play an important role in public safety, and therefore, we will be eliminating the fee that volunteer firefighters pay for their licence plates.

We value our covered bridge and ferry network. Recognizing their important place within our culture and their economic contribution as tourism assets, we will review the condition of our covered bridges and ferry network with the objective of protecting and maintaining them, so they can be enjoyed by future generations of New Brunswickers.

Mr. Speaker, we have always said that we are not interested in building things we don't need.

d'aider les petites entreprises et de réduire la charge fiscale, cette mesure fédérale ne trouvera pas son pendant au Nouveau-Brunswick. Le maintien des règles en vigueur portant sur les limites applicables aux petites entreprises de la province évitera à celles qui sont touchées par les changements fédéraux de subir une hausse du taux d'imposition du revenu des sociétés, qui, pour le revenu provenant d'une entreprise exploitée activement, passerait de 2,5 % à 14 %.

Votre gouvernement s'emploie à assurer des augmentations prévisibles du salaire minimum qui favorisent les employeurs et les employés en augmentant le salaire minimum en fonction de l'Indice des prix à la consommation du Nouveau-Brunswick. Ainsi, les employeurs et employés du Nouveau-Brunswick pourront mieux se préparer aux augmentations.

Monsieur le président, le salaire minimum augmentera de 25 ¢ pour passer à 11,50 \$ l'heure le 1^{er} avril 2019.

Our government wants an open-for-business philosophy.

Le budget présenté aujourd'hui comprend un cadre réglementaire révisé pour les programmes d'aide financière remboursable dans les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.

En outre, nous éliminerons en avril la plaque d'immatriculation avant.

Étant donné la contribution importante que les pompiers volontaires apportent à la sécurité publique, nous abolirons aussi les droits qu'ils paient pour obtenir une plaque d'immatriculation spéciale.

Nous accordons de la valeur à nos ponts couverts et à notre réseau de traversiers. Reconnaissant qu'ils occupent, chez nous, une place importante sur le plan culturel et que ce sont des atouts touristiques qui contribuent à l'économie, nous évaluerons l'état de nos ponts couverts et de nos traversiers afin de les protéger et de les entretenir pour le plus grand bien des futures générations du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, nous avons toujours dit que nous ne tenions pas à bâtir des structures dont nous n'avions pas besoin.

As announced in our capital budget last December, the Department of Transportation and Infrastructure has begun to implement a long-term asset-based management program, which will allow for better planning and better predictability based on needs, and not for self-serving political motivation, which has too often hurt our province financially.

As part of that capital budget we also announced a review of the twinning of Route 11. We have since undertaken this review and I am pleased to announce that we will be asking the Government of Canada to allow for a change in the scope of the project to exclude the requirement for constructing the remaining bridges or structures currently part of the project. This will permit the continuation and completion of affordable twinning of Highway 11 to Bouctouche.

We also want to be clear, we will seek a further change in the scope of work to continue to enhance Route 11 to Miramichi.

While this government has no interest in building unnecessary infrastructure, we recognize the importance of having affordable and needed infrastructure.

Building a sustainable health care system

Mr. Speaker, our health care system is showing signs of stress that, if left unchecked, will see the system collapse. We have seen headlines related to temporary closures of hospital units due to staffing shortages, and issues surrounding the access to and availability of our ambulance service.

Maintaining the status quo will not work. We need a paradigm shift when dealing with the pressures in responding to the health care needs of New Brunswickers, now and in the future. Simply allocating a larger share of the provincial budget is not feasible. Spending money we do not have will not lead to solutions to the challenges we face in delivering quality, effective health care to the people of New Brunswick.

Comme nous l'avons mentionné dans notre discours sur le budget de capital en décembre dernier, le ministère des Transports et de l'Infrastructure a commencé la mise en oeuvre d'un programme à long terme axé sur la gestion des actifs qui nous permettra d'améliorer la planification et la prévisibilité en tenant compte des besoins et non pas des visées politiques, qui ont trop souvent nui à notre province sur le plan financier.

Dans le cadre du budget de capital, nous avons aussi annoncé un examen de l'élargissement à quatre voies de la route 11. Depuis, nous avons réalisé cet examen, et j'ai le plaisir de dire que nous demanderons au gouvernement du Canada d'autoriser la modification de l'envergure du projet afin que la construction des ponts et autres ouvrages actuellement prévus ne soit plus exigée. Il sera ainsi possible de terminer à prix abordable l'élargissement à quatre voies de la route jusqu'à Bouctouche.

Nous tenons d'ailleurs à dire clairement que nous demanderons que soit apportée une autre modification à l'envergure des travaux afin de continuer à améliorer la route 11 jusqu'à Miramichi.

Même si le gouvernement actuel ne tient pas à bâtir d'infrastructures inutiles, nous reconnaissons l'importance de nous doter, à un prix abordable, des infrastructures qu'il nous faut.

Mise en place d'un système de soins de santé durable

Monsieur le président, des failles apparaissent dans notre système de soins de santé et, si rien n'est fait pour les corriger, le système s'effondrera. Nous avons vu les gros titres sur la fermeture temporaire d'unités dans des hôpitaux entraînée par la pénurie de personnel et sur les problèmes entourant l'accessibilité et la disponibilité de nos services d'ambulance.

Le maintien du statu quo n'est pas la solution. Les pressions nous obligent à changer radicalement notre façon de faire afin de répondre aux besoins actuels et futurs des gens du Nouveau-Brunswick en matière de soins de santé. Simplement consacrer au système de soins de santé une plus grande part du budget provincial n'est pas faisable. Dépenser de l'argent que nous n'avons pas n'apportera pas de solutions aux défis que nous devons relever pour fournir à la

The demographic challenge New Brunswick is confronting over the next 15 years will cause unbearable pressure on our health care system. In our view, the only reasonable solution is to seek a one-time demographic weighted health care agreement from the Government of Canada. This would allow New Brunswick to navigate through this unavoidable financial crisis being caused by our demographic situation.

While we will continue to aggressively seek improvements to the service delivery of our health care system, the magnitude of savings required cannot sufficiently compensate for the financial pressures ahead.

13:30

Delivering on a modern and efficient health care system will require innovation, planning, and continuous improvement. By taking this approach, we will improve access to health care, offer primary care at the correct time, ensure better access to primary health care providers, and deliver more care in the community. However, we cannot do this alone. Improvements to the health care system will require ongoing collaboration with the regional health authorities, health professionals and other health care partners.

Today's budget contains initiatives that support improved health outcomes. They are also initiatives that reflect our objective of achieving sustainable balance in our finances.

One area of emphasis is improved access to health care. However, we must recognize the human resource challenges we face, and nowhere is this more apparent and significant than within our nursing workforce.

This is why our government will be investing \$2.4 million in 2019–2020 to implement our Nursing Human Resources Strategy developed in partnership with our regional health authorities, professional

population du Nouveau-Brunswick des soins de santé efficaces et de qualité.

Le défi démographique que le Nouveau-Brunswick devra relever au cours des 15 prochaines années exercera des pressions insoutenables sur notre système de soins de santé. À notre avis, la seule solution raisonnable est de conclure avec le gouvernement du Canada un accord ponctuel en matière de soins de santé qui prévoit un financement pondéré selon les données démographiques. Grâce à un tel accord, le Nouveau-Brunswick pourrait traverser l'incontournable crise financière que provoque notre situation démographique.

Nous continuerons de chercher activement des façons d'améliorer la prestation des services dans notre système de soins de santé, mais l'ampleur des économies que nous pourrions réaliser n'atténuera pas suffisamment les pressions financières qui nous attendent.

La mise en place d'un système de soins de santé moderne et efficace nécessitera de l'innovation, de la planification et des améliorations continues. En procédant ainsi, nous pourrions faciliter l'accès aux soins de santé, dispenser les soins appropriés au bon moment, assurer un meilleur accès aux fournisseurs de soins de santé primaires et dispenser plus de soins à même la collectivité. Toutefois, nous devons travailler ensemble. L'amélioration du système de soins de santé sera tributaire d'une collaboration soutenue avec les régies régionales de la santé, les professionnels de la santé et d'autres partenaires du domaine.

Le budget présenté aujourd'hui comporte des initiatives qui favorisent l'amélioration des résultats cliniques et qui tiennent aussi compte de notre objectif d'atteindre un équilibre budgétaire durable.

L'amélioration de l'accès aux soins de santé figure parmi les aspects à privilégier. Toutefois, nous devons tenir compte des défis qui se posent à nous au chapitre des ressources humaines, lesquels sont particulièrement présents et importants chez notre effectif infirmier.

Notre gouvernement investira donc 2,4 millions de dollars en 2019–2020 afin de mettre en oeuvre sa stratégie axée sur les ressources humaines en soins infirmiers, laquelle a été élaborée de concert avec les régies régionales de la santé, des associations

associations, post-secondary education partners and unions.

This will include the creation of new full-time positions, the recruitment of more internationally educated nurses, strengthened education programs and measures to improve the retention of our current workforce.

Too many New Brunswickers still don't have timely access to a family doctor or a nurse practitioner. This lack of access leads to citizens going to emergency rooms or walk-in clinics across the province, which do not offer the type of proactive health care needed to support them and their families. This is why our government will be hiring nurse practitioners to improve primary care access. We will be launching a demonstration pilot, which will see the creation of a new primary health care clinic staffed mainly by nurse practitioners. This new clinic will have the capacity to take on up to 6,000 patients once it is fully operational. If successful, our government is committed to opening more of these centres.

These initiatives will make access to primary health care easier and improve service to New Brunswickers. However, we recognize that more can be done.

While the regional health authorities have increased their surgical volumes in recent years in response to growing wait times, we are not keeping up with the demand linked to our aging population.

Nous devons faire mieux.

We will work with our health care partners to identify and implement process improvements to reduce wait times. To respond to one of our most pressing needs, we will initially focus on hip and knee replacement surgeries.

We cannot stand idly by while our health system falls apart around us. The time for action is now, or we will be caught reacting to an increasing number of crisis situations across the province.

professionnelles, des partenaires du secteur postsecondaire et des syndicats.

La stratégie vise notamment à créer de nouveaux postes à temps plein, à recruter plus d'infirmières formées à l'étranger, à renforcer les programmes de formation et à instaurer des mesures de maintien de notre effectif actuel.

Trop de gens du Nouveau-Brunswick n'ont toujours pas accès en temps opportun à un médecin de famille ou à une infirmière praticienne. En raison de ce manque d'accès, des gens partout dans la province doivent se rendre à l'urgence ou dans une clinique sans rendez-vous ; toutefois, il n'y est pas offert le genre de soins proactifs dont ces gens et leur famille ont besoin. C'est la raison pour laquelle notre gouvernement recrutera des infirmières praticiennes afin de faciliter l'accès aux soins primaires. Nous lancerons un projet pilote qui créera une clinique de soins primaires principalement dotée d'infirmières praticiennes. Une fois qu'elle sera complètement opérationnelle, cette nouvelle clinique pourra servir jusqu'à 6 000 patients. Si l'initiative s'avère une réussite, notre gouvernement s'engagera à ouvrir d'autres centres du genre.

De telles initiatives faciliteront l'accès aux soins de santé primaires et amélioreront les services fournis aux gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes toutefois conscients qu'il est possible d'en faire davantage.

Même si les régies régionales de la santé ont augmenté le nombre de chirurgies pratiquées au cours des dernières années afin de réduire les temps d'attente qui augmentaient, nous n'arrivons pas à répondre à la demande liée à notre population vieillissante.

We must do better.

Nous travaillerons avec nos partenaires du domaine de la santé pour réduire les temps d'attente en cernant les améliorations à apporter au processus et en les réalisant. Pour répondre à l'un des besoins les plus pressants, nous centrerons d'abord les efforts sur les arthroplasties de la hanche et du genou.

Nous ne pouvons pas rester inactifs alors que notre système de santé s'écroule sous nos yeux. Il est grand temps d'agir, sinon nous serons pris au dépourvu et devrons gérer les crises qui surviendront de plus en plus souvent dans la province.

By acting now, we can build a safer, more reliable, effective and sustainable health care system for all citizens in our province.

I want to assure New Brunswickers that our network of health care providers will continue to be in areas where they are needed most, and that includes in rural New Brunswick.

As with all we do, our decisions in building a sustainable health care system will be guided by measuring our results, reporting on progress, enhancing what is working and changing what is not.

A sustainable education system

Mr. Speaker, our children deserve the best education that we can give them. Providing our children with a top-notch education has the added benefit of building a world-class workforce that drives economic growth. However, achieving results takes time.

Building on the work of the previous government, we will continue to implement the existing 10-year education plans, and we will maintain what is successful and adjust as required.

Recognizing where things are working, I am pleased to confirm that we will maintain the high standards established within our network of designated New Brunswick Early Learning Centres. The centres are intended to help parents access more affordable and high-quality child care services. Parents whose children attend designated New Brunswick Early Learning Centres and New Brunswick Early Learning Homes may be eligible for improved subsidies for child care expenses.

13:35

Our government recognizes that providing a high-quality, inclusive early learning and child care experience is an important foundational step towards helping our children develop their skills as they embark on a lifelong journey in learning. Understanding that there are children who may need

En intervenant maintenant, nous pouvons mettre en place pour la population de notre province un système de soins de santé dont nous aurons rehaussé la sécurité, la fiabilité, l'efficacité et la viabilité.

Je tiens à assurer aux gens du Nouveau-Brunswick que nos fournisseurs de soins de santé continueront d'être affectés dans les régions où les besoins sont les plus grands, y compris les régions rurales.

Comme toujours, les décisions que nous prendrons pour mettre en place un système de soins de santé durable s'appuieront sur la mesure de nos résultats, les rapports sur les progrès, le perfectionnement des mesures efficaces et la modification des mesures inefficaces.

Système d'éducation durable

Monsieur le président, nos enfants méritent de recevoir la meilleure éducation que nous puissions leur offrir. Fournir à nos enfants une éducation de premier ordre confère aussi l'avantage de créer une main-d'œuvre de calibre mondial qui contribue à stimuler la croissance économique. Or, il faut du temps pour obtenir des résultats.

Nous ferons fond sur les réalisations du gouvernement précédent en donnant suite aux plans d'éducation de 10 ans qui ont été mis en application. De plus, nous apporterons les modifications nécessaires, sans toucher à ce qui fonctionne bien.

Cela dit, j'ai le plaisir de confirmer que nous maintiendrons les normes élevées fixées au sein de notre réseau de Centres de la petite enfance du Nouveau-Brunswick désignés. Ces centres visent à améliorer l'accès, pour les parents, à des services de garderie plus abordables et de haute qualité. Les parents dont les enfants fréquentent, au Nouveau-Brunswick, un Centre de la petite enfance désigné ou une garderie éducative en milieu familial désignée pourraient avoir droit à des subventions bonifiées pour les frais de garde.

Notre gouvernement comprend l'importance que revêt une expérience de haute qualité et inclusive en garderie éducative en tant que fondement bénéfique au développement des capacités de nos enfants, qui amorcent leur trajet continu d'apprentissage. Étant donné que des enfants pourraient, au départ, nécessiter

additional support as they begin this journey, Budget 2019–2020 includes an additional \$1.0 million to increase wages among trained early childhood educators.

Just as we are doing across government, we will follow the numbers. Initiatives that are delivering measurable results will continue. Initiatives that are not delivering the desired results will be reviewed with the objective of identifying best practices that could be applied to New Brunswick, and lead to better educational outcomes for our children.

We will listen to parents, work closely with educators, take politics out of decision making, and reach solutions that work for our children. We will do this in a way that recognizes our fiscal realities, yet empowers teachers to make the decisions to meet the needs they see in the classroom.

To empower teachers, we will establish a red tape reduction commission to identify and eliminate regulations that distract teachers from classroom teaching. In addition, we will review the format of report cards to ensure they work for teachers, students, and parents.

Mr. Speaker, today I am pleased to share with you two post-secondary education initiatives.

First, recognizing that lifelong learning is essential, many of our young people go to post-secondary education studies – often at great expense. Following a review that is in its final stages, we will unveil a renewed bursary program for students attending public and private universities and colleges in New Brunswick.

Funding will now follow the students. Funding will now follow the students.

Second, our government will also bring forth legislation to reintroduce the New Brunswick Tuition Tax Credit. Individuals will be able to claim this

un soutien additionnel, le budget pour 2019–2020 prévoit une somme additionnelle de 1 million de dollars qui sera affectée à la hausse salariale des éducateurs et éducatrices de la petite enfance ayant reçu une formation.

Comme c'est le cas dans l'ensemble de l'appareil gouvernemental, nos décisions seront prises en fonction des données. Nous poursuivrons les initiatives qui produisent des résultats mesurables. Par ailleurs, celles qui ne donnent pas les résultats escomptés feront l'objet d'un examen visant à cerner les pratiques exemplaires qui pourraient être appliquées au Nouveau-Brunswick et mener à de meilleurs résultats pour nos enfants en matière d'éducation.

Nous écouterons les parents, travaillerons en étroite collaboration avec les éducateurs, rendrons la prise de décisions apolitique et en arriverons à des solutions qui sont efficaces pour nos enfants. Nous le ferons, d'une part, en tenant compte de nos réalités financières et, d'autre part, en habilitant le personnel enseignant à prendre les décisions nécessaires pour répondre aux besoins qu'il perçoit dans les classes.

Aux fins d'habilitation du personnel enseignant, nous créerons une commission sur la réduction des formalités administratives qui aura pour mandat de cerner, puis d'éliminer, la réglementation qui distrait les enseignants de leur travail en salle de classe. De plus, nous examinerons le modèle de présentation des bulletins pour que ceux-ci conviennent aux enseignants, aux élèves et aux parents.

Monsieur le président, j'ai le plaisir aujourd'hui de vous faire part de deux nouvelles initiatives en matière d'éducation postsecondaire.

Premièrement, beaucoup de nos jeunes, sachant qu'il est essentiel de ne jamais cesser d'accroître leurs connaissances, poursuivent des études postsecondaires souvent très coûteuses. À la suite d'un examen, qui en est aux étapes finales, nous relancerons un programme de bourses pour les étudiants qui fréquentent au Nouveau-Brunswick un établissement universitaire ou collégial public ou privé.

L'aide financière sera maintenant versée à nos étudiants quel que soit leur parcours d'études.

Deuxièmement, notre gouvernement présentera une mesure législative en vue de rétablir, au Nouveau-Brunswick, le crédit d'impôt pour les frais de scolarité.

personal income tax credit when they file their annual tax return in 2020. This credit was eliminated under the previous government. We are bringing it back.

Mr. Speaker, education is an investment in people. Taking these steps today recognizes the value of this investment, as students from both public and private institutions, undertaking part-time or full-time studies, will be eligible. This will complement other student assistance and workforce programs currently in place.

In support of a strong post-secondary education system, we will continue to honour previously reached memoranda of understanding by maintaining the one per cent increase in the operating grant to publicly funded universities. This provides students with stable tuition, and increases transparency and accountability as the universities are now required to appear before a committee of the Legislative Assembly.

Providing sustainable social services

Mr. Speaker, our government understands the importance of caring for and protecting our most vulnerable citizens. We must also ensure that they retain the ability to help people when they need it most.

It has become increasingly common to see employers noting that they are experiencing labour shortages. At the same time, there are people on social assistance who may be willing and able to work. Our challenge is to find ways to match employers with employees when and where possible. This may require identifying areas of the social assistance system that could be reformed to help people transition to the labour force.

Il faut protéger nos enfants.

We know that there have been times where the system has fallen short in its duty to effectively protect our children. Several recommendations have recently been made to improve child protection. Today's budget includes funding to begin implementing important

Les gens pourront bénéficier de ce crédit d'impôt lorsqu'ils produiront leur déclaration de revenus en 2020. Le gouvernement précédent avait annulé ce crédit d'impôt. Nous le rétablissons.

Monsieur le président, investir dans l'éducation, c'est investir dans la population. Les mesures prises aujourd'hui sont un gage de la valeur de cet investissement, car les étudiants qui poursuivent des études à temps partiel ou à temps plein dans un établissement d'enseignement public ou privé y seront admissibles. Le crédit en question viendra s'ajouter aux autres programmes d'aide aux étudiants et d'appui à la main-d'oeuvre qui sont déjà instaurés.

Pour que le système d'éducation postsecondaire demeure solide, nous continuerons de respecter les protocoles d'entente déjà établis en maintenant l'augmentation de 1 % relative à la subvention de fonctionnement versée aux universités à dotation publique. Cela permettra d'assurer aux étudiants une stabilité en matière de frais de scolarité et d'améliorer la transparence et la reddition de comptes, car des représentants des universités sont maintenant tenus de comparaître devant un comité parlementaire.

Prestation de services sociaux durables

Monsieur le président, notre gouvernement est conscient de l'importance des soins et de la protection de nos personnes les plus vulnérables. Nous devons aussi nous assurer de toujours être en mesure d'aider les gens quand ils ont le plus besoin de soutien.

Les employeurs signalent de plus en plus souvent qu'ils sont aux prises avec une pénurie de main-d'oeuvre. En même temps, certains bénéficiaires de l'aide sociale pourraient être disposés et aptes à travailler. Le défi pour nous est de trouver des façons de jumeler, dans la mesure du possible, les employeurs avec des employés éventuels. Il faudra peut-être cerner les éléments du système d'aide sociale qui pourraient faire l'objet d'une réforme en vue d'aider les gens à réintégrer le marché du travail.

Our children must be protected.

Nous savons que le système a parfois manqué à son devoir de bien protéger nos enfants. Plusieurs recommandations ont été faites récemment afin d'améliorer la protection de l'enfance. Le budget d'aujourd'hui prévoit un financement pour entamer la mise en oeuvre d'importantes recommandations

recommendations from the Child and Youth Advocate, and from the Savoury report.

Our government will support individuals in times of need, whether that person is a senior receiving home support services or a child under our care. We know that attracting and retaining labour to provide these important services continues to be a challenge. Our government recognizes the compassion and dedication these workers demonstrate every day, and we remain committed to continuing to work towards higher wages as we right the fiscal ship of this province.

13:40

To ensure that we continue to provide support to some of the most vulnerable New Brunswickers, I am pleased to state that we are choosing to invest \$16.1 million in Budget 2019-2020 to increase wages for home support workers.

Through the Healthy Seniors pilot project, our government will continue to support the research being done that will identify initiatives to help seniors live safely, securely, and independently longer.

Today's budget also increases per diems from \$135 to \$142.50 for memory care beds in our province. Facilities providing this service to seniors living with dementia reassure families that their loved ones are being cared for in a safe and secure environment by caring staff. We feel it is critical to continue to support these much-needed operations.

Multi-year plan

Mr. Speaker, today's budget is about managing our finances responsibly, living within our means and delivering services to New Brunswickers that demonstrate value for money.

By maintaining fiscal discipline through continued strong expenditure management, we will begin reducing the debt burden we face as a province. Successfully reducing debt will also allow us to

formulées par le défenseur des enfants et de la jeunesse ainsi que dans le rapport Savoury.

Notre gouvernement aidera les personnes qui ont besoin de soutien, qu'il s'agisse d'une personne âgée qui reçoit des services de soutien à domicile ou d'un enfant que nous avons pris en charge. Nous savons qu'il est toujours difficile d'attirer et de maintenir en poste les effectifs nécessaires pour assurer ces services importants. Notre gouvernement est conscient de la compassion et du dévouement dont font preuve au quotidien les travailleurs en question, et nous continuerons à travailler afin d'augmenter les salaires, tout en assainissant les finances de la province.

Pour assurer un soutien continu aux personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick, je suis heureux de dire que nous choisissons d'investir 16,1 millions de dollars au titre du budget pour 2019-2020 afin d'augmenter les salaires du personnel des services de soutien à domicile et des foyers de soins.

Grâce au Projet pilote sur les aînés en santé, notre gouvernement continuera d'appuyer la recherche en cours qui permettra de cerner des initiatives pour aider les personnes âgées à vivre en toute sécurité et de façon autonome pendant plus longtemps.

De plus, le budget d'aujourd'hui porte de 135 \$ à 142,50 \$ le taux quotidien pour les lits réservés aux personnes atteintes de troubles de la mémoire dans notre province. Les établissements qui offrent le service en question aux personnes âgées atteintes de démence rassurent les familles, car elles savent que des membres du personnel attentionnés s'occupent de leurs proches dans un milieu sûr et sécuritaire. À notre avis, il faut absolument continuer à appuyer de telles activités fort nécessaires.

Plan pluriannuel

Monsieur le président, gérer nos finances de façon responsable, vivre selon nos moyens et assurer aux gens du Nouveau-Brunswick la prestation de services qui témoignent de l'optimisation des ressources : voilà ce qui inspire le budget présenté aujourd'hui.

En maintenant la discipline financière par la poursuite d'une gestion rigoureuse des dépenses, nous commencerons à alléger le fardeau de l'endettement qui pèse sur notre province. La réduction effective de

consider future tax reductions and improved services to New Brunswickers.

In addition to the steps we have taken with Budget 2019-2020, our multi-year plan clearly shows a strong commitment to maintaining fiscal discipline. Our revenue growth assumptions are modest, prudent, and reflect our current economic realities. If economic and revenue growth exceeds expectations, we will have an opportunity to further lower net debt.

There are many challenges ahead, yet solutions to grow the economy can be found that are innovative, efficient, and cost-effective. Today's multi-year plan recognizes these challenges, addresses them head-on, and sends a clear message to the credit rating agencies and the financial and business community that New Brunswick is serious about getting its finances in order.

By taking these steps today, we are positioning New Brunswick for a better tomorrow, a tomorrow that sees clear, measurable results, and where investments are working, delivering value for money, and leading to lower taxes.

Conclusion

Mr. Speaker, in closing, for far too long, we have seen successive governments gradually add to the services provided to the public without fully considering the longer-term impact on the finances of the province. We have not done that.

New Brunswickers have seen newly elected governments reverse many of the decisions of their predecessors. We have not done that.

New Brunswickers have seen governments implement promises made on the campaign trail despite fiscal realities. We have not done that.

What we are doing is providing stability.

la dette nous permettra aussi d'envisager de futures réductions d'impôts et de taxes ainsi que l'amélioration des services fournis aux gens du Nouveau-Brunswick.

Outre les mesures que nous avons prises au titre du budget 2019-2020, notre plan pluriannuel témoigne clairement d'une ferme volonté de maintenir la discipline financière. Nos hypothèses relatives à la croissance des recettes sont raisonnables et prudentes et elles reflètent nos réalités économiques actuelles. Si la croissance de l'économie et des recettes dépasse les attentes, nous aurons la possibilité de réduire davantage la dette nette.

Même si de nombreux défis se profilent à l'horizon, il est possible de trouver des solutions novatrices, efficaces et rentables pour faire croître l'économie. Le plan pluriannuel présenté aujourd'hui tient compte de ces défis, s'y attaque de front et transmet aux agences de notation et au milieu des finances et des affaires un message clair : le Nouveau-Brunswick tient réellement à assainir ses finances.

Grâce aux mesures que nous prenons aujourd'hui, nous ouvrons la voie vers un avenir meilleur pour le Nouveau-Brunswick, soit un avenir où il sera possible d'obtenir des résultats clairs et mesurables et de réaliser des investissements fructueux, ce qui favorisera l'optimisation des ressources et la réduction des impôts et des taxes.

Conclusion

En conclusion, Monsieur le président, pendant bien trop longtemps, les gouvernements successifs ont progressivement élargi la gamme de services offerts au public sans pleinement tenir compte des répercussions à long terme sur les finances de la province. Nous n'avons pas agi ainsi.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont vu de nouveaux gouvernements revenir sur de nombreuses décisions prises par leurs prédécesseurs. Nous n'avons pas agi ainsi.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont vu des gouvernements concrétiser, en dépit des réalités financières, des promesses faites pendant les campagnes électorales. Nous n'avons pas agi ainsi.

Au contraire, nous assurons la stabilité.

What we are doing is protecting our essential services.

Nous protégeons nos services essentiels.

What we are doing is prioritizing.

Nous définissons les priorités.

Aujourd'hui, nous jetons les bases d'un avenir viable. C'est un début.

Today is about laying the foundation for a sustainable future. It is a beginning.

Today is about laying the foundation for a sustainable future. It is a beginning.

Aujourd'hui, nous jetons les bases d'un avenir viable. C'est un début.

Today is about inviting all members of this House, as well as all New Brunswickers to join us in this journey to turn our province around and restore confidence in our future financial ability to serve the people of this province.

Aujourd'hui, nous invitons les parlementaires et les gens du Nouveau-Brunswick à se joindre à nous pour remettre la province sur la bonne voie et assurons à la population que nous aurons la capacité financière de répondre à ses besoins.

Mr. Speaker, our plan will make government affordable and will make government sustainable.

Grâce à notre plan, Monsieur le président, les services gouvernementaux seront abordables et durables.

Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

(**Mr. Melanson** propose l'ajournement du débat.)

(**Mr. Melanson** moved the adjournment of the debate.)

13:45

Government Motions re Business of House

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**Mr. Savoie**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that consideration of the motion on the budgetary policy of the government be resumed on Thursday next and then be added to the Orders of the Day until such time as it is dispatched.

(**M. Savoie** demande au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre et propose, appuyé par l'**hon. M. Higgs**, que l'étude de la motion relative à la politique budgétaire du gouvernement se poursuive jeudi prochain et qu'elle soit inscrite à l'ordre du jour tant qu'elle ne sera pas terminée.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Le président donne lecture de la motion et propose la question ; la motion est adoptée.)

Mr. Speaker: Pursuant to the Orders of the Day, this House is now adjourned.

Le président : Conformément à l'ordre du jour, la séance est levée.

(The House adjourned at 1:46 p.m.)

(La séance est levée à 13 h 46.)